

Lingua Latina

Pro Medicina

医用拉丁语

江苏科学技术出版社

医 用 拉 丁 语

孙子刚 主编

戴竹美 叶克葭 编

江苏科学技术出版社

医用拉丁语

孙子刚 主编

出版：江苏科学技术出版社

发行：江苏省新华书店

印刷：海门印刷厂

开本787×1092毫米 1/32 印张6.875 字数 148,000

1986年6月第1版 1986年6月第1次印刷

印数 1—20,000册

书号：14196·225 定价：1.33 元

责任编辑：蔡克难

前 言

自1977年开始,根据卫生部有关教学大纲的规定,各高等医学院校与中等卫生学校的拉丁语课程恢复了正常教学。由于当时教材甚缺,并鉴于高等医学院校与中等卫生学校(非药学专业)的拉丁语课时与教学要求相近,我们于1979年编写了《医用拉丁语》一书。此书内部交流后,受到了许多高等医学院校与中等卫生学校的欢迎,被相继采用作教本,虽两次重印,至今仍供不应求。为此,我们根据教学实践与当前实际应用的情况对该书作了一次全面的修订,更换了部分常用药名,增添了《汉拉常用剂型名》与《汉拉动、植物常用药用部分名》两项附录,使之更切合实际应用,并正式出版,以应各方的需求。

本书共编有十三课,每课教学需两学时;另附七个附录,供学生自己阅读,也可由教师在课堂上作扼要的介绍。全书总学时为26~36学时(附录可安排6~10学时讲解)。教学要求为:

学会拉丁语字母的发音,掌握确定词重音的有关规则,能读出一般医学术语(包括常用解剖学名,药名,处方用语和动、植物学名);

具备理解解剖学名,药名,处方和动、植物学名所需的语法知识,并掌握药物命名,动、植物命名和开写正规处方的基本知识;

掌握常用单词300~500个。

本书“拉汉词汇总表”由周玲同志整理编排，特在此表示感谢。

孙子刚

1985年10月

目 录

概说	1
----------	---

第一课

§ 1. 拉丁语字母	3
§ 2. 字母的发音与分类	4

第二课

§ 3. 单词中字母的读音规则	8
§ 4. 对某些字母读音的说明	9
§ 5. 读音练习	11
§ 6. 字母的名称	13
§ 7. 单词朗读练习	13

第三课

§ 8. 对某些字母读音的说明(续)	15
§ 9. 读音练习	16
§ 10. 单词朗读练习	17
§ 11. 音节	17
§ 12. 划分音节练习	20

第四课

§ 13. 词重音和重音规则	22
§ 14. 元音的音量规则	23
§ 15. 确定词重音练习	25

第五课

§ 16. 词的分类简介	27
§ 17. 名词概述	27

§ 18. 名词的属性	28
§ 19. 名词的格	28
§ 20. 名词的数	31
§ 21. 第一变格法名词	32
§ 22. 词汇	35
§ 23. 朗读、分析与翻译练习	36

第六课

§ 24. 第二变格法名词	38
§ 25. 词汇	40
§ 26. 动词概述	42
§ 27. 词汇	44
§ 28. 动词祈使式	44
§ 29. 朗读、分析与翻译练习	45

第七课

§ 30. 第三变格法名词	48
§ 31. 词汇	50
§ 32. 前置词	51
§ 33. 朗读、分析与翻译练习	53

第八课

§ 34. 第三变格法名词 (续)	56
§ 35. 某些第三变格法名词的格尾	57
§ 36. 来源于希腊语的名词及其变格	59
§ 37. 属第一变格法的希腊名词	61
§ 38. 属第二变格法的希腊名词	62
§ 39. 属第三变格法的希腊名词	63
§ 40. 词汇	65
§ 41. 朗读、分析与翻译练习	67

第九课

§ 42. 第四变格法名词	69
§ 43. 第五变格法名词	71
§ 44. 不变格名词	72
§ 45. 词汇	72
§ 46. 朗读、分析与翻译练习	73
§ 47. 形容词概述	74
§ 48. 第一类形容词	74
§ 49. 词汇	78
§ 50. 朗读、分析与翻译练习	79

第十课

§ 51. 第二类形容词	82
§ 52. 词汇	87
§ 53. 副词	88
§ 54. 连词	89
§ 55. 朗读、分析与翻译练习	90

第十一课

§ 56. 植物学名和动物学名简介	93
§ 57. 植物学名的构成	94
§ 58. 动物、微生物与寄生虫学名的构成简介	95
§ 59. 动、植物药材拉丁语名称的命名	96
§ 60. 几种表示药物的名词和形容词的词尾	98
§ 61. 词汇	100
§ 62. 朗读、分析与翻译练习	102

第十二课

§ 63. 几类药物拉丁语名称的命名	104
§ 64. 动词的被动语态假定式	106
§ 65. 词汇	109

§ 66. 处方常用缩略语	110
---------------------	-----

§ 67. 朗读、分析与翻译练习	116
------------------------	-----

第十三课

§ 68. 处方概述	119
------------------	-----

§ 69. 处方的基本结构	119
---------------------	-----

§ 70. 调制药剂的处方示例	125
-----------------------	-----

§ 71. 现成制剂的处方示例	127
-----------------------	-----

附录:

附录一 拉丁语五种变格法名词的各格格尾总表	134
-----------------------------	-----

附录二 数词简介和数词表	135
--------------------	-----

附录三 形容词比较级和最高级简介	141
------------------------	-----

附录四 汉拉药物剂型名	146
-------------------	-----

附录五 汉拉动、植物常用药用部分名	149
-------------------------	-----

附录六 拉汉常用药名	152
------------------	-----

附录七 汉拉常用微生物、寄生虫名	166
------------------------	-----

本书拉汉词汇总表	171
----------------	-----

概 说

医用拉丁语是医药卫生学界的国际学术用语，它是医药卫生工作者应当具备的基本工具之一。根据中央卫生部的有关规定，我国医学院校应开设医用拉丁语课程，使学生掌握这一基本工具，以适应今后学习、工作和对外交流的需要。

1. 拉丁语的由来 拉丁语最早是居住在亚平宁半岛台伯河畔拉丁地区(位于现意大利罗马附近)的拉丁部族使用的语言。后来，随着罗马城的建立(约在公元前753年)以及罗马人统治地区的逐步扩大，拉丁语也就成为罗马人统治地区的官方语言。

公元五世纪，罗马帝国崩溃。原先为罗马帝国统治的地区人民，以本地区的方言结合拉丁语，形成了各自的语言，如意大利语、法语、西班牙语、葡萄牙语、罗马尼亚语等，从而在这些地区取代了拉丁语。但是，在许多领域，特别是在学术界，为了便于互相交流，共同理解，还因为拉丁语词汇(其中包括大量来源于希腊语的词汇)中有着丰富的构词词素，可用以构成新的科学术语，因此，拉丁语仍被继续沿用，现在已成为许多学科使用的国际学术用语。

2. 拉丁语在医学以及在与医学有紧密关系的一些学科中应用的情况 在医学领域中，拉丁语有着多方面的应用。解剖学中的解剖学名、人体寄生虫学中的寄生虫学名、医用微生物学中的微生物学名等，国际上均以拉丁语命名的学名作为统

一的名称。例如,有一种人体寄生虫,在我国称为“微小内蜒阿米巴”,又称“小内蜒”、“微小内蜒”或“短小内阿米巴”,名称不一。但,这一寄生虫的国际统一的拉丁语学名是*Endolimax nana*,注上了这个学名,不仅国内有关学术界能够了解,而且也国际有关学术界所了解。

药物名也以拉丁语命名的名称作为国际上医药人员共同理解的名称。世界上有许多国家的药典与药物学专著,包括我国的国家药典(《中华人民共和国药典》)与许多药物学专著,对所列的药物大都标注了拉丁语名称。我国生产的许多药物,在容器上也标注了拉丁语名称,这就有利于国外有关医药人员的了解。例如,在装“盐酸麻黄素片”的容器上注上*Tabellae Ephedrini Hydrochloridi*,国外的医药人员也能了解是什么药物。另外,有些国家还规定正规处方用拉丁语书写。

拉丁语也应用于与医学有紧密关系的一些学科中。化学中的化学元素名、植物学中的植物学名、动物学中的动物学名,都以拉丁语命名的学名作为国际统一的名称。例如,有一种可供药用的植物,在我国称为“玉葡萄”,又名“绿葡萄”、“野葡萄”、“见肿消”、“蛇葡萄”、“山葡萄”,不仅名称不一,而且其中有些名称还与其他植物的名称混同。这种植物的国际统一拉丁语学名是*Ampelopsis delavayana*,注上了这个学名,国内外有关学术界都能够了解,起到了便于交流与统一名称的作用。

从以上简要的介绍中可以看出,医用拉丁语对医药卫生工作者来说,是应该具备的基本工具之一。我们应当努力学好这一门课,掌握好这一基本工具,以适应今后学习、工作和对外交流的需要。

第 一 课

拉 丁 语 字 母 字 母 的 发 音 与 分 类

§ 1. 拉丁语字母

拉丁语为拼音文字,词是由字母构成的,例如,单词 *vena* (静脉),由字母 *v, e, n, a* 构成;单词 *iodum* (碘), 由字母 *i, o, d, u, m* 构成。

拉丁语共有字母二十六个。现将其印刷体与书写体的大写、小写形式列于下页表中。

对表中所列二十六个字母的印刷体与书写体必须牢记熟识,并能熟练地书写。

§ 2. 字母的发音与分类

1. 元音字母和辅音字母

上述二十六个字母,按发音时气流是否受到舌、齿、唇等发音器官的阻碍而分成元音字母(发音时气流未受阻碍)和辅音字母(发音时气流受阻碍)。

印刷体		书 写 体		印刷体		书 写 体	
大写	小写	大 写	小 写	大写	小写	大 写	小 写
A	a	A	a	N	n	N	n
B	b	B	b	O	o	O	o
C	c	C	c	P	p	P	p
D	d	D	d	Q	q	Q	q
E	e	E	e	R	r	R	r
F	f	F	f	S	s	S	s
G	g	G	g	T	t	T	t
H	h	H	h	U	u	U	u
I	i	I	i	V	v	V	v
J	j	J	j	W	w	W	w
K	k	K	k	X	x	X	x
L	l	L	l	Y	y	Y	y
M	m	M	m	Z	z	Z	z

(1)元音字母及其发音:

元音字母有六个,它们的发音是:

元音字母	发 音	元音字母	发 音
a	[a:]*	o	[ɔ:]
e	[e]	u	[u:]
i	[i:]	y**	[i:]

注: *方括号[]内的音符为英语音标,以帮助学过英语的学生掌握发音

**y见于外来词中,主要见于来源于希腊语的单词中,如: hypertonia (高血压), pylorus (幽门)

(2) 辅音字母及其发音:

辅音字母有二十个, 它们的发音是:

辅音字母	发 音	辅音字母	发 音
b	[b]	n	[n]
c	[k]; [tʃ]	p	[p]
d	[d]	q	[k]
f	[f]	r	[r] (舌尖颤颤)
g	[g] [dʒ]	s	[s]
h	[h] (在单词中常 不发音)	t	[t]
j *	[j]	v	[v]
k **	[k]	w ***	[w]
l	[l]	x	[ks]
m	[m]	z	[z]

注: • 拉丁语字母中本无j, 因为原先i除为元音字母外, 在位于元音字母前时, 往往又作辅音字母, 例如: adiuans(辅助的, 佐药)中的iu, iecur(肝)中的ie, 这里的i均作辅音字母。约在十六世纪, 学者们才开始用j代替作辅音字母用的i。但, 有些拉丁语学者至今对字母j不予承认, 因此, 我们可能见到在同一个单词中, 有的用字母j, 有的用字母i, 例如: adjuans—adiuans; jecur—iecur

•• 字母k大都见于外来语单词中, 例如: keratoma (角质瘤——来源于希腊语); kalium(钾——来源于阿拉伯语)

••• 拉丁语字母中本无w, 这是后来学术界人士加进去的, 主要用于人名或动、植物的学名中。例如: Whitmania(蚂蝗属)

2. 双元音字母与双辅音字母及其发音

除了上述六个元音字母与二十个辅音字母外, 还有形式上都由两个字母结合成的双元音字母和双辅音字母各四个:

(1) 双元音字母及其发音:

ae (发音同元音字母e)

oe (发音同元音字母e)

au (a的发音明显而长些,u的发音弱而短些)

eu (e的发音明显而长些,u的发音弱而短些)

(2) 双辅音字母及其发音:

ch(发音同辅音字母k)

ph(发音同辅音字母f)

rh(发音同辅音字母r)

th(发音同辅音字母t)

这四个双辅音字母,大都见于来源于希腊语的单词中,例如:chondros(软骨),morphinum(吗啡),rhizoma(根茎,地下茎),thorax(胸,胸廓)。

3. 浊辅音字母与清辅音字母

辅音字母按发音时声带震动与否而分成浊辅音字母与清辅音字母。发音时,声带震动的为浊辅音字母,如:b,d,g; 声

浊辅音字母	清辅音字母	浊辅音字母	清辅音字母
b	p	z	s
d	t (th)	j l	h x
g	c k q (ch)	m n r (rh)	
v	f (ph)	w	

带不震动的为清辅音字母,如p,t,c。现将浊辅音字母与清辅音字母分列如下(其中浊辅音字母b,d,g,v,z都有相对的清辅音字母)。参见上页末的表格。

课 外 作 业

1. 熟读字母的发音(要求能按字母表的顺序背诵)。
2. 记住哪些字母是元音字母,哪些字母是辅音字母。
3. 记住四个双元音字母和四个双辅音字母的形式和发音。
4. 按字母表顺序将书写体的大、小写形式各写两遍。

第 二 课

单词中字母的读音规则
对某些字母读音的说明
读 音 练 习
字 母 的 名 称

§ 3. 单词中字母的读音规则

拉丁语单词的读音由构成该词的字母的读音形成。单词中字母的读音规则可概括为“见字母，读发音，辅前元后读拼音”，即：

(1) 读字母的发音：例如单词et(和)的读音就是字母e和t的发音，读成[et]；单词ut(为了)的读音就是字母u和t的发音，读成[u:t]。

(2) 辅音后跟有元音，要读其拼音：例如把单词da(给)拼读成[da:]；把单词si(如果)拼读成[si:]。

下面以四个单词为例，根据上述规则，分别说明其读音(单词上标注的“'”为词重音符号，标有重音符号处，读音要长而重些)：

avis(鸟)：a读其发音[a:]，vi拼读成[vi:]，s读其发音[s]。这个单词的读音是['a:vi:s]。

labium(唇)：la拼读成[la:]，bi拼读成[bi:]，u读其